



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 7 grudnia 2020 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2020/0341(NLE)

13770/20
ADD 1

TRANS 578

PISMO PRZEWODNIE

Od: Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)

Data otrzymania: 30 listopada 2020 r.

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2020) 769 final - Annex

Dotyczy: **ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego DECYZJI RADY dotyczącej zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej, Protokołu zmieniającego Umowę w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS) poprzez rozszerzenie możliwości przystąpienia na Królestwo Marokańskie**

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2020) 769 final - Annex.

Zał.: COM(2020) 769 final - Annex



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 30.11.2020
COM(2020) 769 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do wniosku dotyczącego

DECYZJI RADY

dotyczącej zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej, Protokołu zmieniającego Umowę w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS) poprzez rozszerzenie możliwości przystąpienia na Królestwo Marokańskie

PROTOKÓŁ
ZMIENIAJĄCY UMOWĘ W SPRAWIE MIĘDZYNARODOWYCH OKAZJONALNYCH
PRZEWOZÓW PASAŻERÓW AUTOKARAMI I AUTOBUSAMI (UMOWA INTERBUS)
POPRAZ ROZSZERZENIE MOŻLIWOŚCI PRZYSTĄPIENIA NA KRÓLESTWO
MAROKAŃSKIE

UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

UWZGLĘDNIAJĄC Umowę w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS)¹ i jej wejście w życie w dniu 1 stycznia 2003 r.²,

UWZGLĘDNIAJĄC chęć dalszego rozwijania międzynarodowych stosunków w zakresie przewozów pasażerskich, turystyki i wymiany kulturalnej poza państwami, które obecnie kwalifikują się do przystąpienia,

PRAGNĄC otworzyć umowę INTERBUS na przystąpienie Królestwa Marokańskiego,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Protokół zmieniający Umowę w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS) poprzez rozszerzenie możliwości przystąpienia na Królestwo Marokańskie („protokół dotyczący Królestwa Marokańskiego”) był otwarty do podpisu w Brukseli między dniem 16 lipca 2018 r. a dniem 16 kwietnia 2019 r.,

UZNAJĄC, że w wyżej wymienionym okresie nie wszystkie Umawiające się Strony podpisały protokół dotyczący Królestwa Marokańskiego,

PRAGNĄC umożliwić wszystkim Umawiającym się Stronom podpisanie protokołu,

BIORĄC POD UWAGĘ, że właściwsze byłoby wejście w życie protokołu dotyczącego Królestwa Marokańskiego po ratyfikacji tego protokołu przez wszystkie Umawiające się Strony umowy INTERBUS,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa INTERBUS jest otwarta na przystąpienie jedynie dla członków Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu i na przystąpienie niektórych innych państw europejskich określonych w umowie.
- (2) Mimo iż Królestwo Marokańskie ma status obserwatora na forum Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, to nie jest jej członkiem ani nie jest obecnie w żaden sposób uprawnione do przystąpienia do umowy INTERBUS.
- (3) Aby otworzyć umowę INTERBUS na przystąpienie Królestwa Marokańskiego, należy zmienić umowę INTERBUS,

ZADECYDOWAŁY, aby odpowiednio zmienić umowę INTERBUS, oraz

¹ Dz.U. L 321 z 26.11.2002, s. 13.

² Dz.U. L 321 z 26.11.2002, s. 44.

POSTANAWIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Art. 30 ust. 2 Umowy w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS) otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza umowa będzie również otwarta dla przystąpienia Republiki San Marino, Księstwa Andory, Księstwa Monako i Królestwa Marokańskiego.”.

POSTANOWIENIA OGÓLNE I KOŃCOWE

Artykuł 2

Niniejszy protokół jest otwarty do podpisania przez Umawiające się Strony umowy INTERBUS w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej, który jest depozytariuszem niniejszego Protokołu.

Artykuł 3

Niniejszy protokół jest podpisywany, zatwierdzany lub ratyfikowany przez sygnatariuszy zgodnie z ich własnymi procedurami. Instrumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji muszą zostać złożone u depozytariusza Protokołu, który powiadamia wszystkie pozostałe Umawiające się Strony.

Artykuł 4

Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym wszystkie Umawiające się Strony złożyły swoje instrumenty zatwierdzenia lub ratyfikacji w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

Artykuł 5

Niniejszy Protokół sporządzony w językach angielskim, francuskim i niemieckim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny, składa się u depozytariusza, który przekazuje każdej z Umawiających się Stron uwierzytelniony egzemplarz.

Artykuł 6

Każda z Umawiających się Stron zapewnia stosowne tłumaczenie niniejszego Protokołu na swój oficjalny język urzędowy inny niż języki, o których mowa w art. 5. Egzemplarz każdego z tych tłumaczeń składa się u depozytariusza, który przekazuje kopię wszystkich tych tłumaczeń każdej z Umawiających się Stron.

Artykuł 7

Niniejszy protokół zastępuje Protokół do Umowy w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami (umowa INTERBUS) poprzez rozszerzenie możliwości przystąpienia na Królestwo Marokańskie, który był otwarty do podpisu między dniem 16 lipca 2018 r. a dniem 16 kwietnia 2019 r. Poprzedni protokół nie ma już żadnej wartości prawnej.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

W DOWÓD CZEGO niżej wymienieni pełnomocnicy podpisali niniejszy protokół.

Otwarty do podpisu w Brukseli.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Republiki Albanii

W imieniu Księstwa Andory

W imieniu Bośni i Hercegowiny

W imieniu Republiki Mołdawii

W imieniu Czarnogóry

W imieniu Republiki Macedonii Północnej

W imieniu Republiki Turcji

W imieniu Ukrainy